

FUNDACION
RUINAS DE HUANCHACA



FINANCIAN



GOBIERNO DE CHILE
Gobierno Regional de Antofagasta



GOBIERNO REGIONAL
DE ANTOFAGASTA

PATROCINA



GOBIERNO REGIONAL
DE LA CULTURA Y LAS ARTES
REGION DE ANTOFAGASTA

EJECUTA



FUNDACION
RUINAS DE HUANCHACA



FUNDACION
RUINAS DE HUANCHACA

MONUMENTO NACIONAL RUINAS DE HUANCHACA

En 1888 comenzó la construcción de la obra, concebida y dirigida en un comienzo por el ingeniero norteamericano C. W. Wendt, la cual se terminaría cuatro años más tarde a cargo del ingeniero chileno Casimiro Domeyko.

La operación de la Fundición entre 1892 y 1902, requirió previamente la construcción del Ferrocarril de Antofagasta a Bolivia y toda la infraestructura necesaria para proveer de agua a los trenes entre la Cordillera y la ciudad de Antofagasta. A esto se asoció la instalación del primer telégrafo entre Antofagasta y Bolivia y la generación eléctrica para satisfacer sus propias necesidades y parcialmente las de la creciente demanda urbana. Las instalaciones, conocidas como Establecimiento Minero de Playa Blanca, contaron con poco más de 1.200 personas empleadas y la demanda de suministros y servicios fue un factor gravitante en el desarrollo de Antofagasta, aspecto poco conocido y valorado actualmente en la comunidad local.

NATIONAL MONUMENT HUANCHACA RUINS

Its construction, originally thought of and directed by the American engineer C.W. Wendt, began in 1888. It finished four years later under the responsibility of the Chilean engineer Casimiro Domeyko.

The operation of the smelter industry between 1892 and 1902 first involved the construction of the Antofagasta-Bolivia railway and all the necessary infrastructure to provide water to the trains running between the Andes and the city of Antofagasta. It also implied the construction of the first telegraph between Antofagasta and Bolivia and the electric power plant to meet its own needs and some the of increasing urban demand. These facilities, named Playa Blanca Mining Establishment, were in some extent an important factor in the development of Antofagasta city, an aspect currently little known and valued in local identity.

LAS RUINAS DE HUANCHACA

Antigua Refinería y Fundición de Plata perteneciente a la Compañía Minera Huanchaca. Sus Capitales eran bolivianos, chilenos e ingleses.

THE HUANCHACA RUINS

Old silver refinery and smelter industry belonging to the Huanchaca Mining Company with bolivian, chilean and english capitals.



Fundación Ruinas de Huanchaca (FRH) es una institución sin fines de lucro cuyos fundadores son la Universidad Católica del Norte (UCN) y Enjoy - Antofagasta.

Su personalidad jurídica fue otorgada por medio del decreto N° 1668 del Ministerio de Justicia de 25 de junio de 2007, publicado en el Diario Oficial el día 30 de junio de 2007.

Huanchaca Ruins Foundation (HRF) is a non-for-profit organization founded by Universidad Católica del Norte (UCN) and Enjoy - Antofagasta. It obtained its legal personality by decree N° 1668 of the Ministry of Justice on June 25th, 2007, as published in the Official Gazette on June 30th, 2007.

FUNDACIÓN RUINAS DE HUANCHACA Y SU PARQUE CULTURAL

El objetivo principal de la FRH, es colaborar con el hermoseamiento y conservación del Monumento Nacional Ruinas de Huanchaca, promoviendo su valor, aporte histórico y patrimonial en el desarrollo de la ciudad de Antofagasta. Para ello la Fundación promoverá y colaborará en la creación y administración de espacios dedicados a destacar y perpetuar la memoria histórica de la Región tomando como bases, en una primera etapa, la Geología, Arqueología, Antropología y Astronomía, en un contexto de investigación, difusión y creación museográfica.

HUANCHACA RUINS FOUNDATION AND ITS CULTURAL PARK

On the HRF main goals is to cooperate with the beautification and conservation of the National Monument Huanchaca Ruins, promoting its value and historical and patrimonial contribution to the development of the city of Antofagasta. To do this, the Foundation will promote and collaborate in the creation and administration of spaces dedicated to remark and perpetuate the regional history, taking, in the first stage, Geology, Archaeology, Anthropology and Astronomy as bases in a context of research, extension and museographic creation.

Dicho objetivo debe enmarcar en los valores, principios y misión que inspiran a la UCN para así contribuir al desarrollo social, cultural y económico de la ciudad y Región de Antofagasta.

La FRH busca también convertir a la ciudad de Antofagasta en el umbral de la Región y su riqueza escénica cuyas singularidades la transforman en un espacio único a nivel mundial.

Entre mediados de 2008 y comienzos de 2009 se construyó el Museo Desierto de Atacama, se habilitaron las explanadas a los pies de las ruinas, y se construyó un anfiteatro al aire libre, elementos que constituyen hoy el Parque Cultural Huanchaca.

TERRENO Y COLECCIONES

El terreno, que incluye el sector principal de las Ruinas de Huanchaca, ha sido aportado a la FRH por la UCN bajo la modalidad de comodato. También la Universidad aporta en comodato parte de las actuales colecciones geológicas y antropológicas en exhibición y el apoyo profesional de académicos de esta Casa de Estudios Superiores.

INVERSIÓN

La inversión requerida para la materialización del Parque Cultural Huanchaca fue de \$ 2.350.000.000, que fue aportada por Enjoy - Antofagasta, en el marco de la Ley de Casinos.

FRH's objective must be framed within the values and principles inspiring Universidad Católica del Norte so as to contribute to the social, cultural and economic development of the city and the region.

FRH also seeks to make the city of Antofagasta a threshold for the region and its rich landscape whose singularities have made it a world's unique space.

Between mid-2008 and early 2009, the Atacama Desert Museum was built. Open spaces were habilitated in front of the ruins and an open-air amphitheater was built. These elements now make up the Huanchaca Cultural Park.

SITE and COLLECTIONS

The site which includes the Huanchaca Ruins sector was provided to HRF by Universidad Católica del Norte, under legal bailment. UCN also contributes with its current geological and anthropological collections and the support of its academics.

INVESTMENT

The investment required for materializing the Cultural Park amounted to Th2,350,000 Chilean pesos contributed by Enjoy - Antofagasta, in virtue of the Casino Law which allowed to recover and add value to the ruins.



HOMBRE MINERO
MINING MAN



CREACIÓN DEL ESPACIO
CREATION OF SPACE

ASTRONOMÍA
ASTRONOMY

MUSEO DESIERTO DE ATACAMA

La construcción del Museo Desierto de Atacama (MDA), se realizó en la explanada Oeste del Monumento Nacional que hoy corresponde al Parque Cultural Huanchaca y el edificio tiene una superficie construida de 2.200 m². Cuenta con un gran hall de entrada, cinco salas de exhibición permanente, un segundo hall usado también para exhibiciones, un auditorium para 99 personas, oficinas, depósito y espacios de trabajo e investigación además de cafetería y tienda.

A lo anterior se suma una entrada que incluye un sitio construido como un “Jardín de Rocas” que muestra rocas y minerales del norte de Chile y un segundo sitio denominado “Planos y Esferas del Desierto de Atacama” formado por ventifactos (rocas modeladas por el viento) y concreciones calcáreas esféricas que se construyen junto a fósiles marinos. Las explanadas del sector Oeste del Monumento, asociadas al Museo, tienen una superficie del orden de 8.800 m².

El MDA, hoy Premio Nacional de Arquitectura, está ubicado en la explanada Oeste del Monumento Nacional y fue diseñado por los arquitectos Ramón Coz, Marcos Polidura e Ignacio Volante. Quien observe el entorno de los edificios del Complejo Enjoy que enfrentan el Museo, apreciará el respeto que tuvo su arquitecto, Rodrigo Larraín, por el entorno diseñando, en los nuevos edificios, elementos que mantienen una simetría entre las Ruinas de Huanchaca y las nuevas construcciones.

La iniciativa de construir este Parque Cultural, con su centro principal en el Museo Desierto de Atacama es de gran relevancia y supera largamente cualquier otra de carácter cultural y patrimonial que se haya propuesto en el norte del país.

ATACAMA DESERT MUSEUM

The Atacama Desert Museum (ADM) is located on the west side of the national monument that shelters the Huanchaca Cultural Park. The building has an area of 2.200m². It includes a big lobby, five permanent exhibit rooms, a second lobby also used for exhibitions, a conference room for 99 people, offices, a store room, and study and research rooms, together with a cafeteria and a store.

ADM main entrance has an area holding a “Rock Garden” which shows rocks and minerals from northern Chile and another area called “Plans and Spheres of the Atacama Desert” formed by ventifacts (rocks modelled by air) and spherical calcareous concretions which build next to sea fossils. The west site of the monument has an area of about 8.800m².

ADM, today a National Prize of Architecture, is located on the west yard of the National Monument. It was designed by architects Ramon Coz, Marcos Polidura and Ignacio Volante. If you look at the Enjoy building surroundings, you will be able to appreciate the respect architect Rodrigo Larraín had for the environment, designing elements that keep the symmetry between Huanchaca Ruins and the new constructions.

The initiative to build this Cultural Park, being its main center the Atacama Desert Museum, is highly relevant and largely exceeds any cultural and patrimonial initiative proposed in the northern part of the country.

El MDA posee actualmente una exhibición itinerante y cuatro permanentes.

La exhibición itinerante, en el hall de entrada, es la de Bellezas Milenarias, propiedad de CODELCO Chile y muestra una colección cosmopolita de objetos confeccionadas con cobre. La pieza principal es, sin embargo, una réplica del “Hombre de Cobre”, una momia recubierta de cobre cuyo original está en el Museo de Nueva York y fue descubierta en laboreos de la mina de Chuquicamata a comienzos del Siglo 20.

Las exhibiciones permanentes se distribuyen en las cinco salas principales y están relacionadas entre sí.

ADM currently has an itinerant collection and four permanent exhibits.

The itinerant collection in the lobby shows Millenary Beauties owned by CODELCO. It consists of a cosmopolitan collection of copper objects. The main piece is a replica of the Copper Man, a mummy covered with copper whose original is in New York Museum. It was discovered during excavations in the Chuquicamata copper mine in the early 1920s.

The permanent exhibitions are distributed in the five main rooms and are interconnected.



Jardín de Rocas

La entrada principal del MDA muestra un espacio con un “Jardín de Rocas” con materiales exclusivamente del norte de Chile y un segundo llamado “Planos y Esferas del Desierto de Atacama” constituido por concreciones y ventifactos.



Rock Garden

ADM main entrance has a space holding a “Rock Garden” with materials from the north of Chile and another space called “Plans and Spheres of the Atacama Desert” holding concretions and ventifacts.

CREACIÓN DEL ESPACIO

CREATION OF SPACE

GEOLOGÍA, LA CREACIÓN DEL ESPACIO

LA PRIMERA EXHIBICIÓN, Salas 1 y 2

Las salas 1 y 2 exhiben lo que se denomina “La Creación del Espacio”. En este caso, usando como hilo conductor la Geología, se explica, a través de textos, fotografías, imágenes, muestras de minerales, rocas y fósiles, como se formó el espacio físico del norte de Chile de hoy a través de una historia de miles de millones de años.

GEOLOGY, THE CREATION OF SPACE

FIRST EXHIBIT, Rooms 1 and 2

These rooms exhibit the so-called “Creation of Space” which aims at explaining through earth sciences how the desert and the altiplano were formed. Based on geology, it explains how the physical space of northern Chile was formed in history along thousands of million years, using texts, photos, images, mineral samples, rocks, and fossils.



Los actuales Desierto de Atacama y Alta Cordillera o Altiplano, se presentan en el marco de una historia continua en la cual son explicados los procesos principales modeladores del planeta. En algunos casos se recurre a materiales de otras partes del mundo o de otras regiones de Chile, los cuales enriqueciendo la visión de la exhibición, permiten mostrar como en el pasado geológico los mares eran el dominio absoluto del área que hoy ocupa Chile como territorio continental y que allí habitaron seres de los cuales sólo podemos conocer sus fósiles.

También explica la formación y concentración de los yacimientos minerales del norte del país, describe la evolución del paisaje en el tiempo y, asimismo, explica la relación estrecha que existe entre la evolución del territorio y su actividad volcánica y sísmica.

The current Atacama Desert and High Andes or Altiplano are shown as a continuous story in which the planet's main modelling processes are explained. In some cases, materials from other parts of the world or Chilean regions are shown. These enrich the exhibits and show how the seas dominated the area now Chile occupies and the existing life by that time can only be known by their fossils.

The formation and concentration of mines in the northern part of the country are also explained, describing landscape evolution and also the close relation between territorial evolution and its volcanic and seismic activity.



HOMBRE MINERO MINING MAN

HOMBRE MINERO

LA SEGUNDA EXHIBICIÓN, Salas 3 y 4

Las salas 3 y 4 muestran una exhibición del posicionamiento del hombre en el escenario que ha creado el tiempo. Sin embargo, considerando que la actividad minera ha sido el denominador común de esta parte del mundo, además del motor económico de Chile, el énfasis se pone en lo que se denomina el “Hombre Minero”. Aquí se hace, además, una apretada síntesis de la historia minera del norte de Chile.

MINING MAN

SECOND EXHIBIT, Rooms 3 and 4

They show the location of man in a scenario created by time. However, since mining activity has been the common denominator in this part of the world and also Chile's economic engine, emphasis is placed on the so-called “Mining Man”. It also makes a small synthesis of the Mining history of northern Chile.



OBSERVATORIO EUROPEO AUSTRAL

LA TERCERA EXHIBICIÓN, Sala 5

La tercera exhibición corresponde a la mirada de los científicos y el hombre nortino a través de una Ventana del Universo.

EUROPEAN SOUTHERN OBSERVATORY

THIRD EXHIBIT, Romm 5

This exhibit shows the view of scientists and Chilean northern men through a Window to the Universe.



Como todos los ambientes extremos, el Desierto de Atacama lleva escrita en su árida piel, una epopeya de exploración y supervivencia, marcada por la firme voluntad humana de conocer la naturaleza y explotar sus recursos. En el más reciente capítulo de esta gran historia, el ser humano levanta la mirada al cielo nocturno para emprender, desde el Desierto de Atacama y el Altiplano, la exploración del Universo. A principios del tercer milenio, poderosos “ojos” escudriñan las profundidades del espacio, perpetuando el gesto universal y atemporal de contemplar el firmamento y proyectándolo hasta los confines del cosmos, para sumergirse en ese abismo de preguntas y misterios donde el ser humano se reencuentra con los enigmas primordiales de la existencia.

Fue financiada y preparada por el Observatorio Europeo Austral (ESO), principal organización astronómica intergubernamental europea apoyada actualmente por 14 países, en colaboración con Chile. ESO desarrolla un ambicioso programa de diseño, construcción y operación de instalaciones de vanguardia en el campo de la astronomía desde la Tierra. El observatorio estrella es, desde 1999, el Very Large Telescope (VLT), ubicado en Cerro Paranal, Región de Antofagasta.

Like all extreme environments, the Atacama Desert shows its arid skin carved by exploration and survival marked by man's firm will to know nature and explore its resources. In the most recent chapter of this great history, human beings look up at the night heaven to begin, from the Atacama Desert and the Altiplano, the exploration of the universe. At the beginning of the third millennium, powerful “eyes” scrutinize space depths, perpetuating the universal and timeless gesture to contemplate the sky, projecting it to the limits of the cosmos to then submerge into the depth of questions and mysteries where the human being reencounters with the essential enigma of existence.

It was financed and prepared by the European Southern Observatory (ESO), the main European intergovernmental astronomical organization currently supported by 14 countries, in collaboration with Chile. ESO is developing an ambitious program to design, build and operate cutting-edge installations in the field of astronomy from the earth. Since 1999, the star observatory has been the Very Large Telescope (VLT) located in Cerro Paranal in the Antofagasta Region.

EXPOSICIÓN HUANCHACA

HUANCHACA EXHIBIT



HALL AUDITORIO Y PATIO DE LUZ

Aquí se muestran piezas de la actividad humana industrial rescatadas durante el monitoreo de la construcción del MDA y de los edificios del Complejo ENJOY, en las Ruinas de Huanchaca. Algunas piezas son donaciones.

Finalmente, en el patio de luz frente a la Exhibición de Ruinas de Huanchaca se muestra una escultura de cobre que pertenece al Proyecto Bicentenario “Ánimas”. Se trata de una representación en cobre del baile atacameño “El Catimbano”, en el cual diez niños disfrazados de “pisacas” (perdiz endémica de la Pre Cordillera), bailan guiados por dos adultos disfrazados de ñandúes. Esta obra fue diseñada y montada por el arquitecto chileno Gian Godoy, radicado en Londres.



HALL AUDITORIUM AND INNER PATIO

The hall show pieces from human industrial activity recovered during the monitoring of ADM and Enjoy casino construction in the Huanchaca Ruins sector. Some pieces were donated.

Finally, in the yard in front of the Huanchaca exhibit there is a copper sculpture belonging to the bicentennial project “Animas”. It is made of copper and represents the atacameño dance “El Catimbano”. In this dance, ten children dressed as “pisacas” (endemic partridge living in the pre-Andes) dance led by two adults dressed as nandu (a kind of ostrich). This piece was designed by the Chilean architect Gian Godoy, currently living in London.





HITOS MUSEO DESIERTO DE ATACAMA

El Museo Desierto de Atacama no se inició con una idea espontánea y reciente. Por el contrario, presenta una serie de hitos desde la década de los 70's.

ATACAMA DESERT MUSEUM MILESTONES

The Atacama Desert Museum did not start as a recent and spontaneous idea; on the contrary, it shows several milestones since the 1970s.

Los hitos son numerosos e importantes, datan de fines de la década de los 60's y se destacan los siguientes:

Agosto 1973: Se obtiene, del Ministerio de Bienes Nacionales, la cesión del antiguo edificio de Aduanas de la ciudad de Mejillones para ser trasladado a Antofagasta y crear un museo. Actualmente es un Monumento Nacional donde funciona el Museo Regional.

Agosto de 1974: Se crea, en el Instituto de Investigaciones Geológicas de Antofagasta, el primer Museo Geológico de Chile. En 1978 se traslada a la Universidad Católica del Norte y en 1985 se le asigna un edificio propio en el campus.

Agosto 1981: Se crea un primer proyecto para instalar un Museo en las Ruinas de Huanchaca con el apoyo de las arquitectas señoras Angela Schweitzer y Laila Andrade.

Agosto 1996: La Universidad Católica del Norte y la Corporación PROA estructuran un proyecto para la recuperación de las Ruinas de Huanchaca. Posteriormente se incorporan el Gobierno Regional, la Gobernación Provincial, la Municipalidad de Antofagasta además del auspicio del Colegio de Arquitectos de Chile A.G. y el patrocinio del Consejo de Monumentos Nacionales. Se financia el Concurso "Anteproyecto de Arquitectura y Propuesta Urbanística Monumento Ruinas de Huanchaca".

El Museo Desierto de Atacama fue posible de realizar cuando se promulgó la Ley de Casinos en Chile a comienzos de 2005, puesto que en ella se establece una consideración especial a las propuestas que incluyen aspectos culturales. Este contexto facilitó el esfuerzo conjunto de la Universidad Católica del Norte y Enjoy - Antofagasta, quienes oficialmente crearon la Fundación Ruinas de Huanchaca (FRH) a mediados de 2007.

All of them are important, but only the following are highlighted:

August 1973: The National Land Ministry donates the old Custom Office building of the city of Mejillones to have it installed in Antofagasta and create a Museum. Nowadays is a National Monument hosting the current Regional Museum.

August 1974: The first Chilean Geological Museum was created at the Institute of Geological Research of Antofagasta. In 1978 it was moved to Universidad Católica del Norte and in 1985 it was located in a separate building on campus.

August 1981: The first project to build a museum in Huanchaca Ruins is presented supported by architects Ms. Angela Schweitzer and Ms. Laila Andrade.

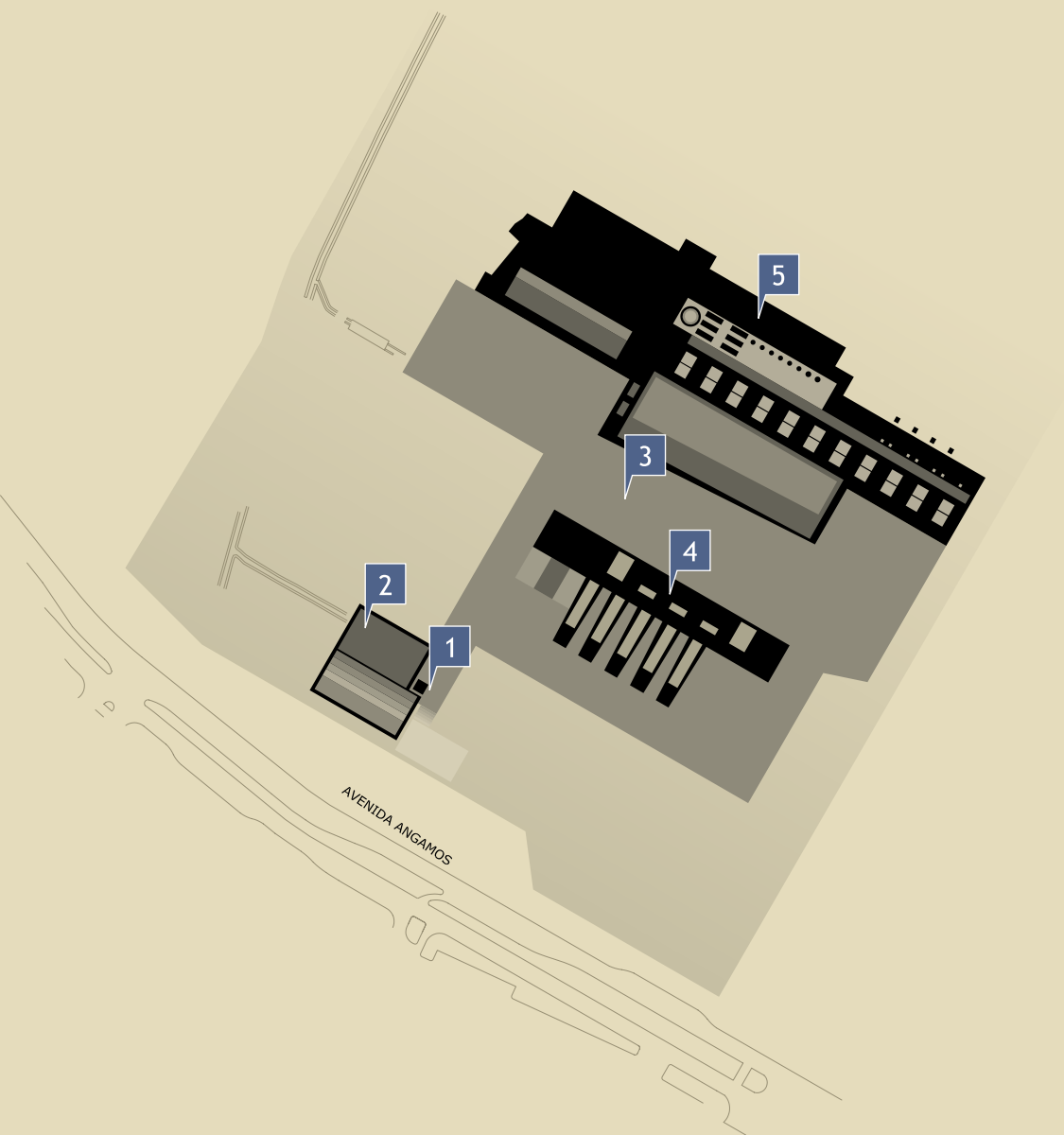
August 1996: Universidad Católica del Norte and PROA Corporation put forward a proposal to recover Huanchaca Ruins. Later, the Regional Government, the Intendencia, the Province Government and the Antofagasta City Hall become involved, financing the "Architectural Pre-Project and Urban Proposal Huanchaca Ruins Monument". The Chilean Architect Association and the National Monument Council also supported the proposal.

The Atacama Desert Museum was finally possible when the Chilean Casino Law was published in early 2005 since it established special consideration to those proposals including cultural aspects. This context facilitates the joint support of Universidad Católica del Norte and Enjoy - Antofagasta, who officially established the Huanchaca Ruins Foundation (HRF) at mid 2007.

PLANO PARQUE CULTURAL HUANCHACA

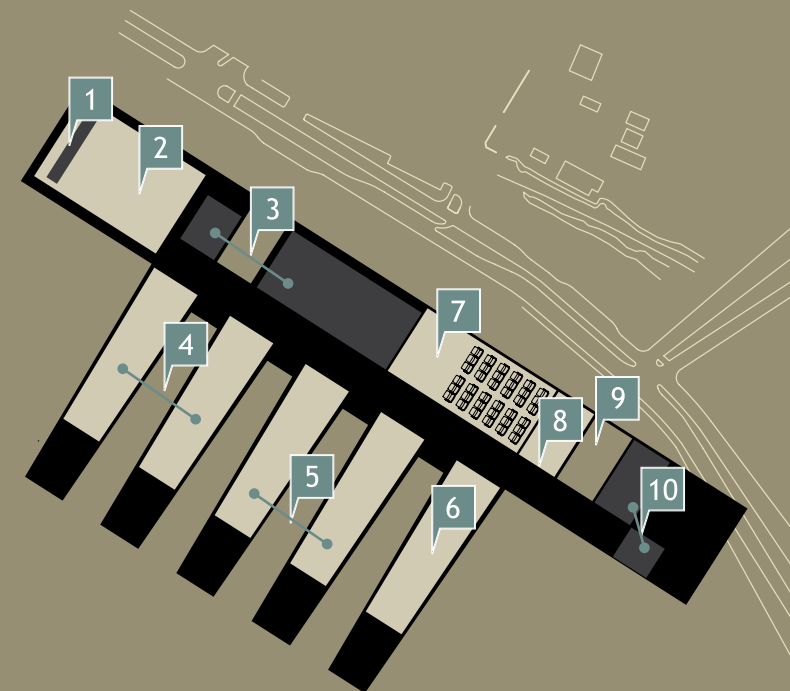
HUANCHACA CULTURAL PARK MAP

- 1** Acceso Boletería.
Access Tickets.
- 2** Anfiteatro Al Aire Libre.
Outdoor Amphitheater.
- 3** Explanada Huanchaca.
Huanchaca Area.
- 4** Museo Desierto de Atacama.
Atacama Desert Museum.
- 5** Monumento Nacional Ruinas de Huanchaca.
Huanchaca Ruins National Monument.



PLANO MUSEO DESIERTO DE ATACAMA

ATACAMA DESERT MUSEUM MAP



- 1** Recepción e Informaciones.
Reception and Information.
- 2** Hall Exposiciones Itinerantes.
Traveling Exhibition Hall.
- 3** Salas Administrativas.
Administrative Rooms.
- 4** Salas 1 y 2, Exposición Creación del Espacio.
Rooms 1 and 2, Creation of Space Exhibition.
- 5** Salas 3 y 4, Exposición Hombre Minero.
Rooms 3 and 4, Mining Man Exhibition.
- 6** Salas 5, Exposición Astronomía.
Rooms 5, Astronomy Exhibition.
- 7** Auditorio.
Auditorium.
- 8** Sala Exposición Huanchaca.
Huanchaca Exhibition Hall.
- 9** Patio de Luz, Exposición Escultura “Ñandúes”.
Light Yard, Sculpture Exhibition “Ostriches”.
- 10** Cafetería y Tienda.
Coffee Shop And Museum Shop



FINANCIAN



GOBIERNO DE CHILE
Corporación Regional de Antofagasta

CORE
Consejo Regional
Región de Antofagasta

PATROCINA



GOBIERNO DE CHILE
CONSEJO REGIONAL
DE LA CULTURA Y LAS ARTES
Región de Antofagasta

EJECUTA



FUNDACION
RUINAS DE HUANCHACA

Proyecto “Puesta en valor y difusión del Parque Cultural Ruinas de Huanchaca y su Museo Desierto de Atacama”, financiado con recursos del Fondo Nacional de Desarrollo Regional, F.N.D.R. 2% Cultura, año 2009, aprobados por el Consejo Regional, CORE, Región de Antofagasta, patrocinado por el Consejo Regional de la Cultura y las Artes de la Región de Antofagasta.